

L'APHASIE, C'EST QUOI?

Une ressource interactive pour les adultes avec une aphaïse, leurs familles et leurs aidants



Acknowledgements

Auteurs :

Aura Kagan M.A.
Bea Bindman. MSW
Rochelle Cohen-Schneider, B.A. (Sp. & H.Th)

Illustrations et conception graphique :

Scott Purdy, Gravity Design Inc.
Carmela Simone, B.F.A.

Traduction officielle :

Joanne Winckel M.H.Sc.
Marie Julien, M, O. A.
Michelle Winckel, B.A. spécialisé approfondi en traduction anglais-français

Remerciements

Ce projet a été réalisé grâce à la participation financière du *Health Canada Seniors' Independence Program*, projet # 4687-06-93/323. Les points de vue exprimés n'appartiennent qu'aux auteurs et ne sont pas nécessairement représentatifs des politiques officielles de *Health Canada*.

Les illustrations des première et deuxième éditions sont une adaptation des dessins originaux conçus par Carmela Simone pour le *Recueil de communication pictographique* (1996)¹. Les images actualisées incluses dans la deuxième édition viennent de la collection *ParticiPics* du Aphasia Institute.

Les auteurs tiennent à remercier le personnel du Aphasia Institute, le Dr Adrian Grek ainsi que les membres du *Institute's Peer Support and Leadership Training Program* et les bénévoles et membres du *Introductory Program* de 2016 pour leurs judicieux conseils.

Remerciements concernant la version francophone

Plusieurs personnes ont contribué, de près ou de loin, à la réalisation de ce travail de traduction. Nous aimerions remercier plus particulièrement : Carole Tétreault, infographiste.

Toute reproduction ou traduction non autorisée de Une ressource interactive pour les personnes aphasiques, leur famille et leurs intervenants ou de son contenu est strictement interdite.

¹ Kagan, A., Winckel, J. Shumway, E. (1996) *Pictographic Communication Resources : Enhancing Communicative Access*. Toronto : Aphasia Institute.

© 1996 Aphasia Centre - North York. Tout droits de traduction et de reproduction interdits. Imprimé au Canada.

© 2003 Deuxième édition Aphasia Institute Version francophone réalisée par Julien, M. et Gérin-Lajoie, A.-M. (traduction 2006) *Recueil de communication pictographique : Établir des rampes d'accès à la communication*. Toronto : Aphasia Institute.

© 2006 traduction française Aphasia Institute

© 2018 Deuxième édition, traduction française Aphasia Institute



Aphasia Institute
73 Scarsdale Road
Toronto ON M3B 2R2
Tel: 416-226-3636
Fax: 416-226-3706
email: aphasia@aphasia.ca
www.aphasia.ca

Une ressource interactive pour les adultes avec une aphasie, leurs Familles et leurs aidants

But

Nous avons préparé ce livret intitulé L'aphasie, c'est QUOI ?. Ce livret vise à fournir des informations de base au sujet de l'aphasie, cette information étant destinée à la personne aphasique **elle-même**. Nous avons utilisé un format qui est plus facile à comprendre, plus accessible pour la personne avec une aphasie. La lecture est moins importante avec ce format car les illustrations aident à expliquer le contenu.

Quand lire ce livret

L'expérience nous a enseigné l'importance de l'aspect temporel lorsqu'il s'agit de partager de l'information avec les patients. En affrontant le choc initial et le déroulement du diagnostic, de l'intervention et du pronostic, certaines informations se révèlent plus utiles que d'autres à certains stades. Nous vous recommandons de garder ce livret à portée de main afin que vous ou la personne aphasique puissiez y référer au besoin.

Comment ce livret peut aider la personne avec une aphasie

Vous avez peut-être bénéficié de la lecture de matériaux disponibles au sujet de l'aphasie. Vous savez probablement aussi que les individus aphasiques ne sont **pas** capables de se servir de ce matériel et de **lire** des éclaircissements au sujet de la condition à laquelle ils doivent maintenant faire face. Certes, ils sont présents durant les explications, plans de traitement et pronostic du personnel médical... **cependant**, comme vous le savez peut-être, ils ne **comprennent** pas nécessairement ces paroles énoncées. Comment adresser leurs nombreuses questions et inquiétudes potentielles? Des personnes atteintes d'aphasie sont souvent incapables d'exprimer leurs pensées ou émotions avec des **paroles** ou de **l'écriture**. Cette ressource peut suggérer des réponses à leurs questions.

L'aphasie, c'est quoi?

Compétence cachée : savoir plus qu'on peut exprimer.

L'aphasie est un trouble du langage qui masque la compétence inhérente d'une personne; elle affecte les habiletés de lecture et d'écriture mais a surtout un effet dramatique sur les interactions qui dépendent du don de la conversation (la parole et la compréhension).

L'aphasie est habituellement le résultat durable d'un accident vasculaire-cérébral (AVC) ou d'une lésion cérébrale mais elle peut aussi être causée par d'autres conditions neurologiques telles qu'une démence ou des tumeurs au cerveau. L'aphasie pourrait être classée comme handicap invisible malgré le fait qu'elle est méconnue et mal comprise par la communauté.

De nombreux adultes atteints d'aphasie savent exactement ce qui se passe, ont des opinions sur divers points, désirent socialiser et sont capables de participer dans la prise de décisions qui les concernent. L'aphasie affecte l'habileté d'une personne à communiquer ses sentiments, pensées et émotions ainsi que l'aptitude à comprendre les paroles des autres.

Chaque aspect de la vie est affecté

Les conversations sont au centre de l'habileté de participer à virtuellement chaque aspect de la vie adulte. Ne pas pouvoir participer à des conversations pose un risque pour chaque relation, chaque rôle et presque chaque activité dans une vie. Des difficultés supplémentaires de lecture et d'écriture ajoutent à l'impact dévastateur. Les résultats de cet impact sont des obstacles à l'accès aux services et à l'information en soins de l'AVC et soins de santé. Ils entraînent aussi une perte inévitable d'estime de soi et un sentiment profond d'isolement social.

Actuellement, plus de 100 000 Canadiens et Canadiennes sont atteints d'aphasie. Un tiers des survivants d'un AVC reçoivent ce diagnostic. Une augmentation considérable dans le nombre de personnes avec ce trouble dévastateur est prévue.

Donc, ce livret a été conçu pour la personne aphasique. Nous espérons que les adaptations incorporées dans ce livret rendront l'information accessible à la personne aphasique. Des explications au sujet de l'aphasie, ainsi que la reconnaissance que leur trouble de communication n'est ni inconnu, ni rare, seront sans doute plus sécurisantes pour la personne aphasique.

Comment employer ce livret

En bref, nous avons tenté de présenter l'information de façon accessible aux personnes aphasiques (avec adaptations simplifiées et pictographiques). Avec votre aide, nous pourrions amener les personnes aphasiques vers une émancipation, c'est-à-dire, ils pourront s'assumer et se sentir comme des adultes renseignés et compétents.

Nous vous suggérons de vous familiariser avec le matériel et ensuite, d'aborder le livret avec la personne aphasique. Les pages 14 à 21 pourraient être particulièrement utiles pour comprendre le type d'aphasie de votre partenaire et ce qui lui est pertinent. En lisant les pages suivantes, servez-vous des notes au bas de la page comme guide afin d'aider la personne aphasique avec la compréhension du texte.

En lisant le texte principal, attirez l'attention de la personne aphasique aux mots en lettres majuscules et aux illustrations, en les pointant du doigt en même temps que vous les dites.



En lisant ce livret, utilisez la fiche oui/non/question/fausse route à la page 39.

En abordant le texte avec la personne aphasique, prenez le temps nécessaire et offrez un appui. Le matériel est présenté de façon à encourager la personne aphasique à poser des questions ou à exprimer des inquiétudes. Encouragez ce partage. Il est essentiel de reconnaître les émotions de la personne aphasique, même lorsqu'elle est muette. De plus, n'oubliez pas d'aborder le sujet du progrès et des améliorations car ceci peut avoir un effet sur son moral et sa motivation.

Il peut être utile de revisiter ce matériel plus qu'une fois et de garder le livret à portée de main comme référence.

Instructions générales

Qu'est-ce que le Support à la conversation pour les personnes aphasiques ?

Le Support à la conversation pour les personnes aphasiques (traduction de la marque déposée *Supported Conversation for Adults with Aphasia (SCA™)*), ou Support à la conversation, est conçu pour assurer que les personnes qui savent plus qu'elles peuvent exprimer sentent que leur compétence est reconnue. De plus, le Support à la conversation assure un échange exact d'information, d'opinions et de sentiments. Les techniques incluent des mots-clés recités et écrits, des gestes, du langage du corps, des dessins à la main et des pictogrammes sophistiqués conçus pour supporter des conversations aux sujets complexes.

Le Support à la conversation dépend d'un causeur bien entraîné et dévoué à rendre un dialogue possible avec des personnes qui éprouvent des obstacles à la communication comme l'aphasie. Grâce au Support à la conversation, des personnes avec de l'aphasie peuvent à nouveau communiquer avec leurs partenaires de conversation (qu'ils soient médecins, infirmiers, infirmières, époux, épouses ou vieux amis). **Reconnaître les compétences et révéler les compétences** sont au cœur du Support à la conversation.

Reconnaître les compétences

Reconnaître les compétences désigne des techniques qui démontrent aux personnes atteintes d'aphasie que vous savez que leurs compétences sont inhérentes.

Reconnaître les compétences *indirectement*:

- Dites à la personne atteinte d'aphasie que vous savez qu'elle a conservé plus d'aptitudes cognitives et sociales qu'au premier abord
- Adoptez un ton de voix naturel et sans condescendance
- Abordez des sujets de conversation adultes ou complexes

Reconnaître les compétences *directement ou explicitement* :

- Utilisez une phrase telle que « Je sais que vous savez » à des moments opportuns
- Reconnaissez la frustration que vous ressentirez tous les deux lorsque votre communication se détériorera malgré vos efforts. Cet aveu détend l'atmosphère et facilite souvent la dissipation de malentendus

Révéler les compétences

Révéler les compétences désigne des techniques qui facilitent l'échange d'information, d'opinions et de sentiments entre vous et la personne avec de l'aphasie. Ces stratégies sont divisées en trois catégories principales qui aident à révéler les compétences : **FAIRE PASSER** le message, **TRANSMETTRE** le message et **VÉRIFIER** le message.

FAIRE PASSER LE MESSAGE : Tout d'abord, des personnes atteintes d'aphasie peuvent avoir des difficultés à comprendre les paroles des autres. Il existe des techniques bénéfiques pour aider à présenter de l'information ou FAIRE PASSER notre message à la personne avec de l'aphasie. L'incompréhension d'une personne avec de l'aphasie n'est pas nécessairement causée par les concepts de la conversation mais peut-être en fait par notre présentation du sujet. Nous devons modifier comment nous communiquons pour que la personne avec de l'aphasie nous comprenne. C'est ce que nous appelons FAIRE PASSER le message.

Un exemple d'une technique pour FAIRE PASSER le message est de combiner vos paroles et des gestes significatifs pour aider la personne avec de l'aphasie à comprendre ce que vous dites. (Attention : même des individus avec une aphasie légère peuvent éprouver des difficultés de compréhension et auront peut-être besoin de l'aide pour revenir au sujet de votre conversation).

TRANSMETTRE LE MESSAGE : Ensuite, des personnes atteintes d'aphasie peuvent aussi avoir des difficultés à s'exprimer ou TRANSMETTRE leur message. Vous pouvez utiliser des techniques pour les aider à communiquer leurs pensées. Un exemple d'une technique pour TRANSMETTRE leur message est d'écrire des choix pour qu'un individu avec de l'aphasie puisse répondre en pointant l'image de son choix.

VÉRIFIER LE MESSAGE : Enfin, en vous assurant de VÉRIFIER le message, vous confirmez que vous avez bien compris le message de la personne avec de l'aphasie. En énonçant ce qu'elle vous a dit, selon vous, et en vérifiant si elle est d'accord, vous pouvez éviter des malentendus potentiels et, par conséquent, communiquer plus efficacement.

Matériaux nécessaires pour les techniques du Support à la conversation

- Marqueur noir et épais
- Feuilles vierges de papier blanc
- Crayon à mine

Conseils pour améliorer la communication :

- Écrivez des mots-clés
- Minimisez les distractions visuelles
- Utilisez des ressources pictographiques
- Incorporez des gestes et expressions faciales naturels dans vos conversations
- Encouragez la personne atteinte d'aphasie lorsque vous savez que de l'information cruciale a été omise
- Écrivez des choix pour démarrer des nouvelles conversations

Comment est-ce que des expressions faciales affectent une conversation de manière positive?

Combinez vos expressions faciales, paroles et gestes. Toute information visuelle que vous pouvez fournir augmentera la probabilité que la personne avec de l'aphasie comprenne.

Quelle est la meilleure façon d'incorporer des gestes à une conversation?

Utiliser des gestes peut aider la personne atteinte d'aphasie à comprendre un sujet. Par exemple, faites semblant de conduire pour désigner des modes de transport ou mimez tenir un téléphone pour parler au téléphone.

CONSEIL : Rappelez-vous de toujours combiner le geste avec les mots correspondants.

Comment est-ce que je minimise les distractions visuelles?

Le montant de matériel visuel présent sur une page individuelle de cette ressource peut accabler certains individus avec de l'aphasie sévère ou un trouble de champ visuel. Nous vous suggérons de présenter seulement un ou deux des items de la page en même temps.

CONSEIL : Utilisez une page vierge, des feuillets adhésifs ou votre main pour couvrir une partie de la page et/ou du matériel qui n'est pas pertinent à votre discussion.

Que sont des mots-clés?

Des mots-clés sont les mots dans une conversation qui développent le sujet et sont informatifs (par exemple, des noms et des verbes). Incorporez de l'écriture et des dessins en parlant. En écrivant pour la personne atteinte d'aphasie, nous vous recommandons d'utiliser un marqueur noir et épais pour que votre écriture soit plus large et évidente. En revanche, écrire avec un crayon à mine semble être idéal pour la plupart des personnes avec de l'aphasie. Quelque unes écriront ou dessineront peut-être si du papier et un crayon sont placés directement devant elles.

Que sont des ressources pictographiques et comment puis-je les utiliser?

Le Aphasia Institute a développé de nombreuses ressources pictographiques pour illustrer des concepts complexes qui sont des sujets potentiels de conversation. Vos interactions seront plus réussies si vous utilisez les ressources pictographiques avec les autres techniques du Support à la conversation. Lorsque vous utilisez une page avec plus qu'une illustration pictographique pour représenter le même concept (tel des modes de transport), désignez la page entière d'un signe de la main pour démontrer que vous vous référez à tous les aspects de ce sujet.

Comment est-ce que je m'informe sur de nouveaux sujets?

Une façon d'obtenir de l'information sur des nouveaux sujets est de demander des questions ouvertes (par exemple, des questions qui commencent par quoi, quand, qui, pourquoi et comment) et ensuite de présenter des choix sous forme de mots-clés.

Le matériel contenu dans ce document appartient au ou fait l'objet d'une licence accordée au Aphasia Institute. Il comprend mais ne se limite pas au design, à la mise-en-page, à l'aspect, à l'apparence et à l'art graphique. Reproduire le matériel pour l'utiliser avec des clients ou patients individuels est permis; autrement, sa reproduction et distribution est interdite sans l'autorisation expresse du Aphasia Institute.

Nous sommes heureux de recevoir des demandes pour réutiliser notre matériel, et dans les cas appropriés, nous vous accorderons la permission, en particulier pour des demandes relatives à l'usage au but non-lucratif.

Nous vous prions de respecter notre propriété intellectuelle et les droits d'auteur de notre matériel; demandez notre permission avant de reproduire ou réutiliser n'importe quel matériel.

Si vous souhaitez présenter une demande pour reproduire ou réutiliser nos matériaux, elle doit être écrite. Nous vous prions de fournir les détails suivants :

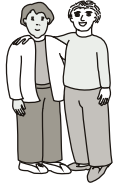
- L'utilisation prévue
- Le nombre de copies qui seront distribuées
- Si vous sauvegarderez une copie électronique
- Les prix ou frais qui seront associés à son usage

Nous vous prions de soumettre toute demande à notre Coordinatrice d'éducation et d'apprentissage : training@aphasia.ca

Table des matières



Côté gauche du cerveau 1–3



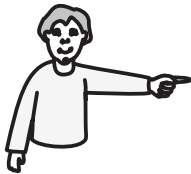
**Aphasie :
relations et activités** 4–9



Aphasie : émotions 10–13



**Aphasie :
types et troubles de parole** 14–23



Aphasie : l'avenir 24–28



Communication 29–36



La vie a davantage à offrir 37

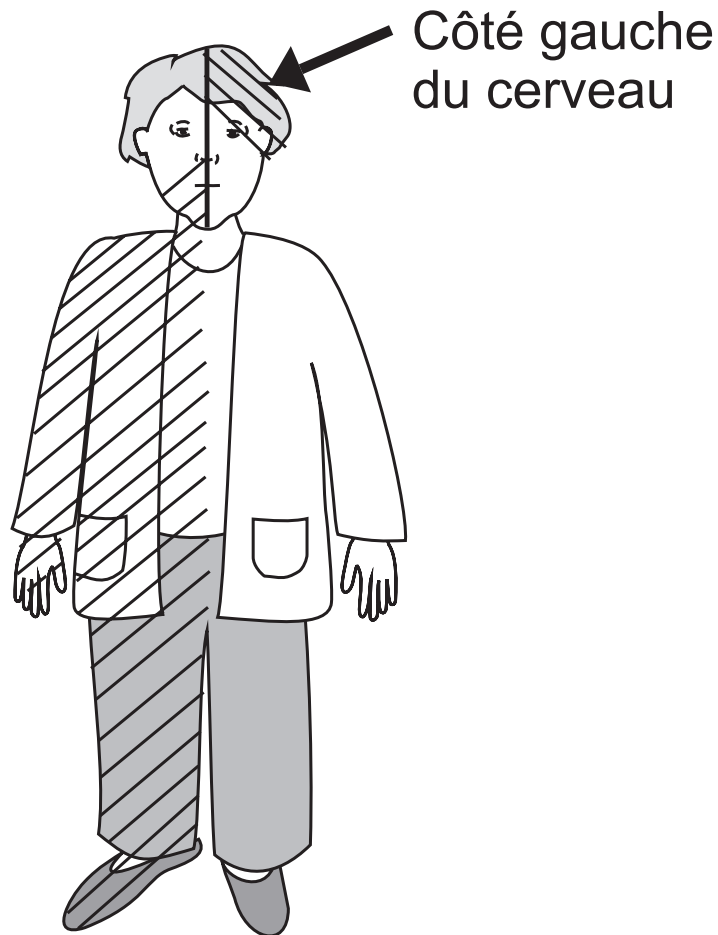


Un regard positif 38



Oui/Non/Question/Fausse route 39

AVC, blessure ou autre maladie qui affecte le côté gauche du cerveau

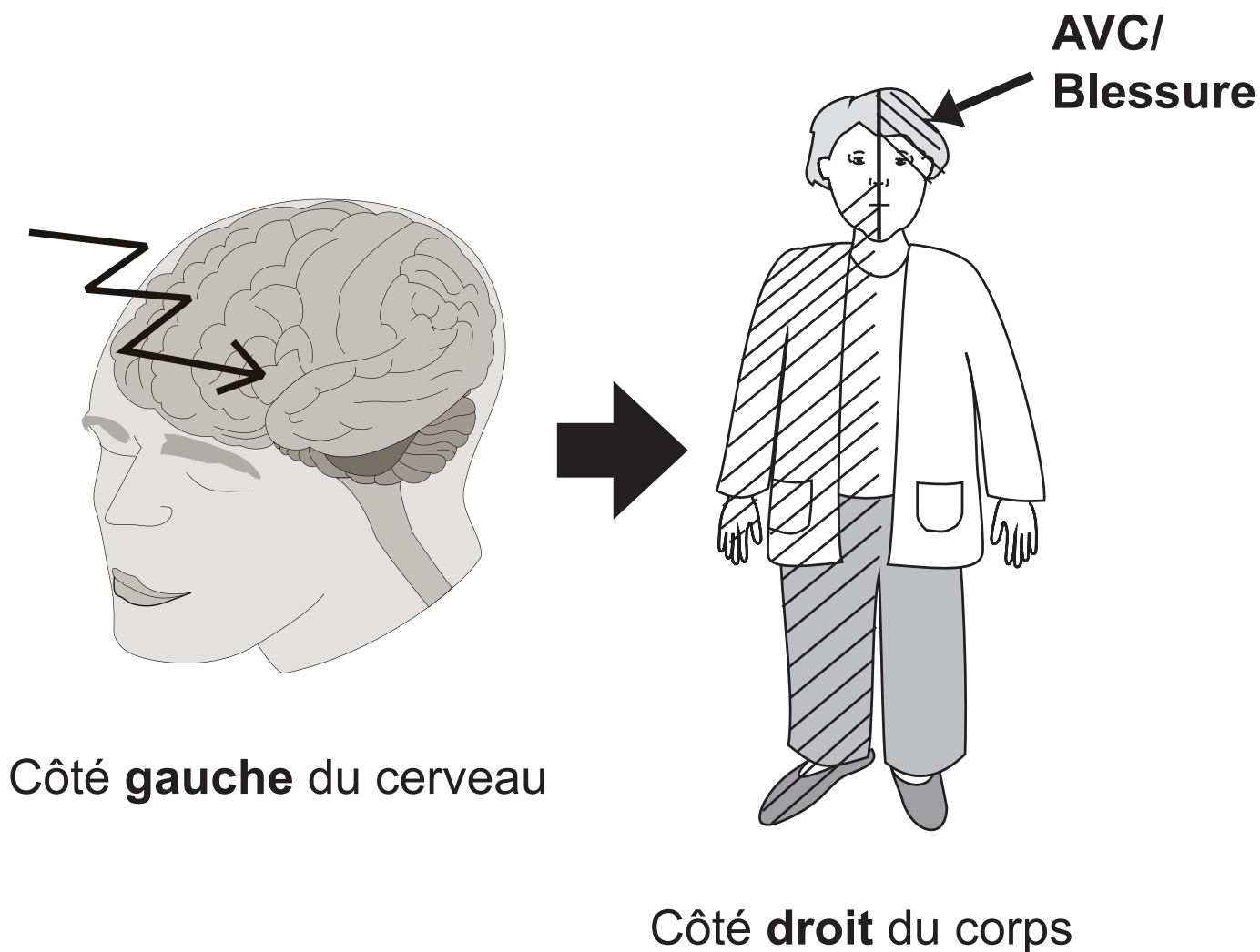


Lisez le texte à voix haute.

1. Essayer de pointer aux parties des images qui sont **les plus importantes**; par exemple, pointez au côté gauche de **votre tête** pour montrer le côté gauche du cerveau.
2. Pointez ou accentuez les mots-clés en **gras**; par exemple, **côté gauche**.
3. Si vous pouvez, montrez n'importe quelle partie; par exemple, bougez votre bras droit lorsque vous discutez que le cerveau contrôle les mouvements.
4. Utilisez des **pages vierges** et un **marqueur noir** pour ajouter des **mots importants et isolés** qui aideront; par exemple, des dates, des noms de membres de sa famille, votre nom, etc.
5. **Minimisez les distractions visuelles** au besoin; couvrez les sections de la page qui ne sont pas pertinentes avec une deuxième feuille de papier vierge.
6. Utilisez la **fiche oui/non/question/fausse route** à la fin de la ressource (page 39) pour vérifier des informations et pour permettre à votre partenaire avec de l'aphasie de poser des questions.



Le côté **gauche** du **cerveau** contrôle les **mouvements** et la **sensation** du **côté droit** du **corps**



Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Côté gauche du cerveau



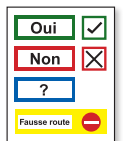
Le côté **gauche** du **cerveau** contrôle la **communication**.



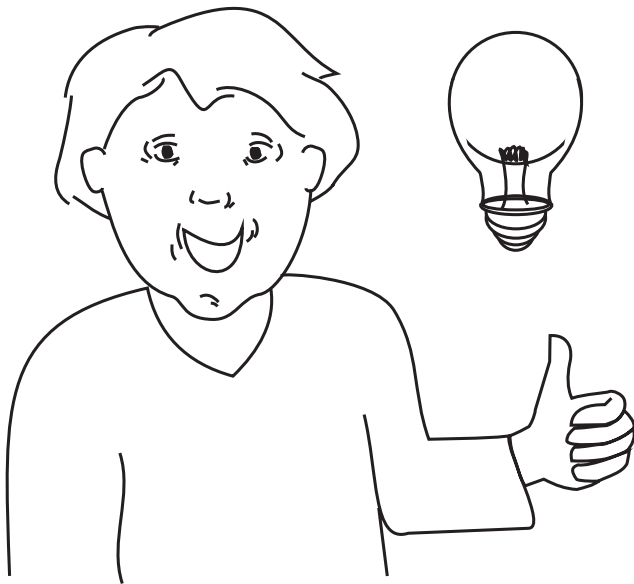
Une **atteinte** au **côté gauche** du **cerveau** entraîne des **problèmes** de **communication**.

Problèmes de communication = << l'aphasie >>

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

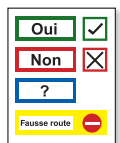


Une personne avec aphasie :



- ✓ Est encore **intelligente**
- ✓ Sait ce qu'elle **veut**
- ✓ Est une personne **compétente**
- ✓ Peut prendre ses propres **décisions**

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Cette page est très **importante**. Elle sert de rappel pour la personne avec de l'aphasie que **beaucoup de choses** demeurent **très positives**.

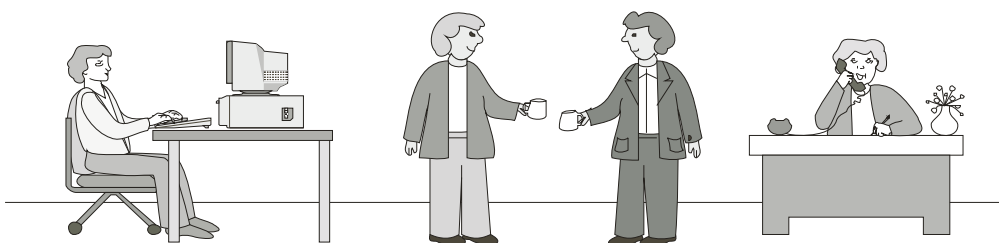
L'aphasie peut affecter vos **relations** avec les autres. La **communication** peut être **difficile** avec:



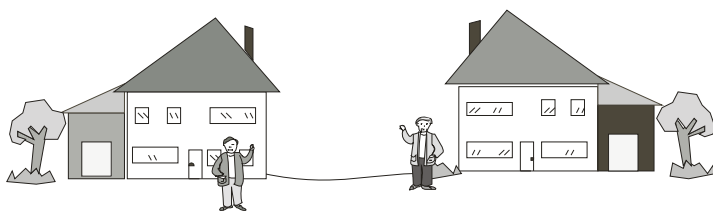
vos **médecin**



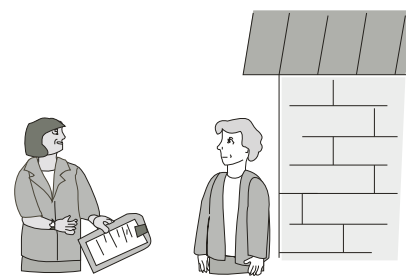
vos **famille**



vos **collègues de travail**



vos **voisins**



les **étrangers**

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



L'aphasie peut affecter les activités



Ordinateur



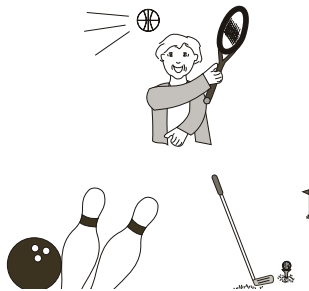
Parler au téléphone



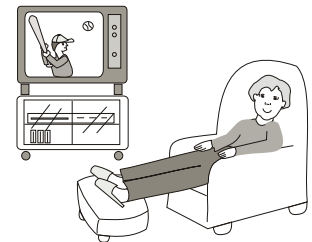
Activité physique



Marcher



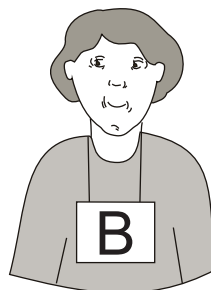
Faire du sport



Regarder le télé



Passe-temps

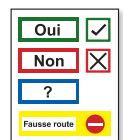


Bénévolat

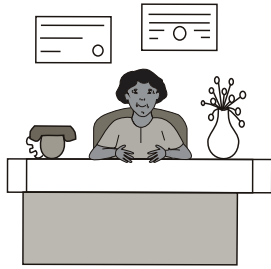


Autre

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



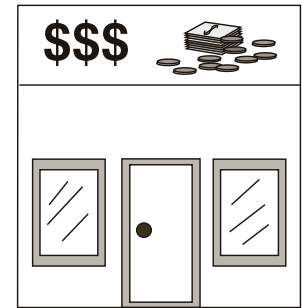
L'aphasie peut affecter les activités



Travailler



Faire des rendez-vous



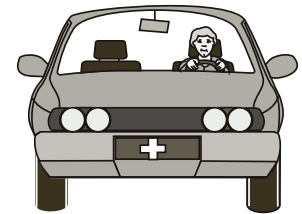
Aller à la banque



Cuisiner



Nettoyer



Conduire



Épiceries

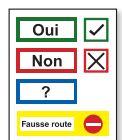


Lire/Écrire

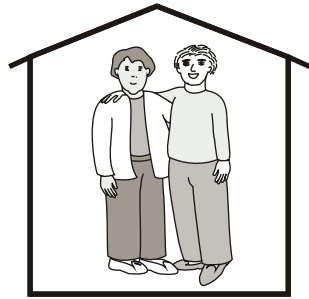


Autre

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



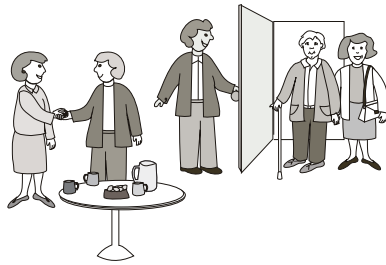
L'aphasie peut affecter les activités



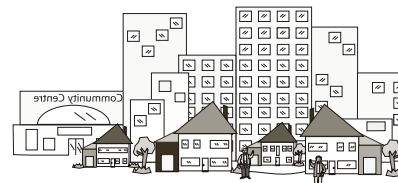
Amis



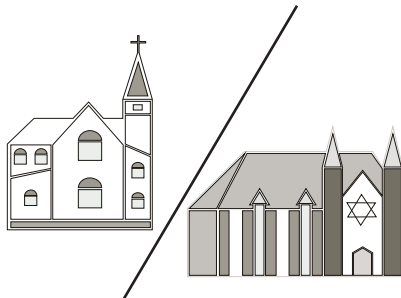
Famille



Recevoir des invités



Centre-ville, musée,
théâtre

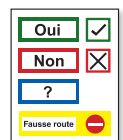


Église, Mosquée,
Synagogue, autre

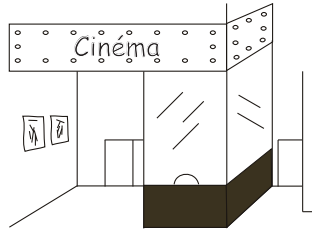


Autre

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



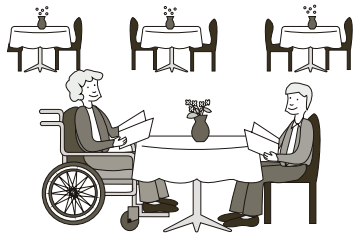
L'aphasie peut affecter les endroits que tu fréquentes



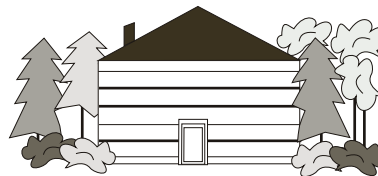
Cinéma



Club/Réunions



Restaurant

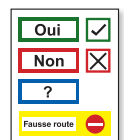


Chalet



Autre

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



L'aphasie peut affecter votre moral.

Vous pouvez vous sentir



triste



seul(e)



déprimé(e)



frustré(e)



inquiet/inquiète



ennuyé(e)



fâché(e)



joyeux/joyeuse



O.K.



isolé(e) de mes affaires et finances

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Ne soyez pas effaré par une réaction émotionnelle. Des larmes (ou de la colère) peuvent déborder facilement et de manière inattendue. Il est important d'accorder du temps pour reconnaître et laisser passer toute émotion. Rappelez-vous de jeter des coups d'œil vers votre partenaire pour voir leurs expressions faciales. Au besoin, notez d'autres préoccupations dans ce livret ou sur une page séparée.

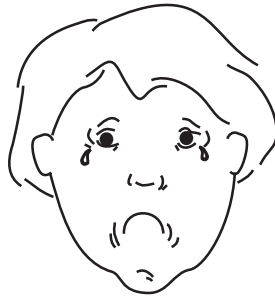
Émotions

Beaucoup de personnes avec de l'aphasie se sentent **frustrées**

La frustration peut te rendre



Fâché



Triste



Apeuré

Quelques personnes se sentent peut-être



Déprimées

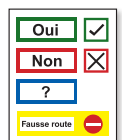


Anxieuses

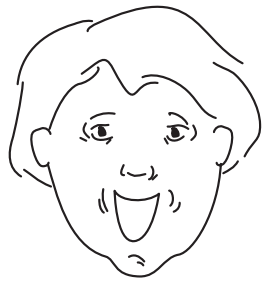


Bien

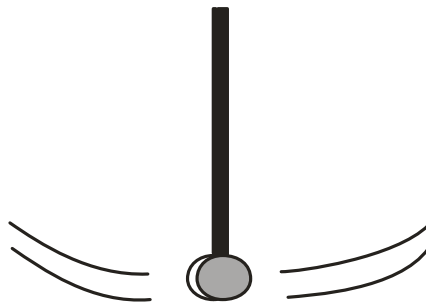
Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



L'aphasie peut affecter votre moral. Vous pouvez vous sentir



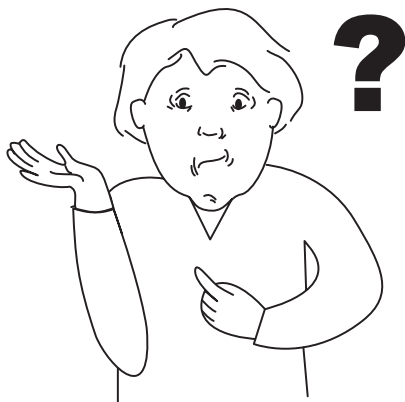
joyeux/joyeuse



sautes d'humeur



Triste

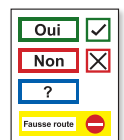


pourquoi moi?



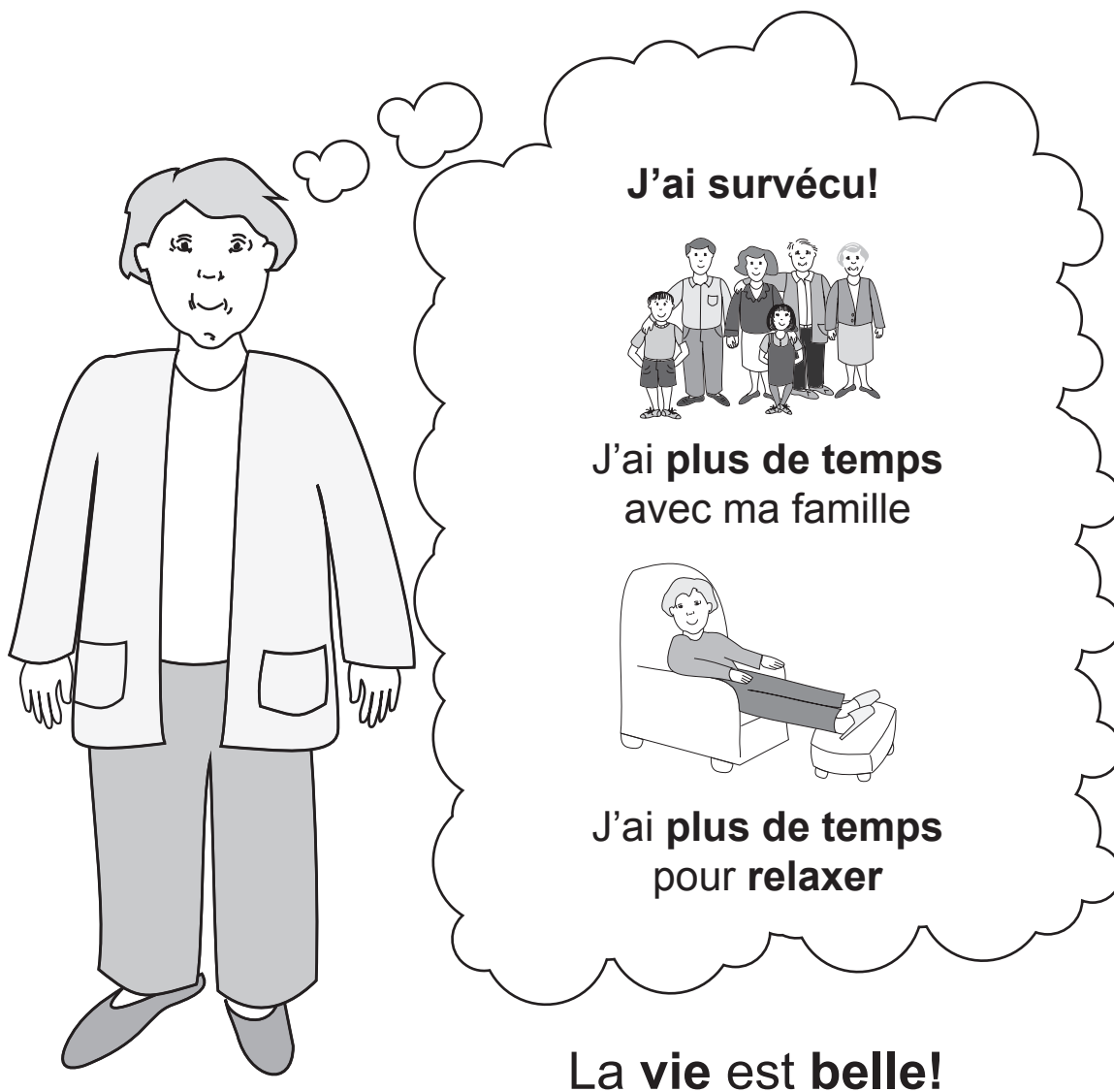
Autre

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Émotions

Certaines personnes avec de l'aphasie sont heureuses



Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

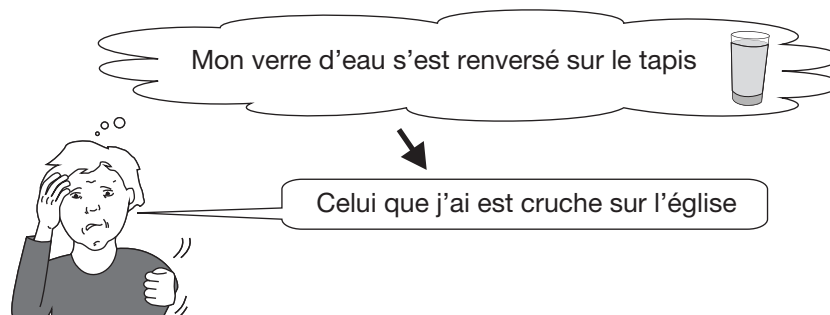


Utilisez cette page si votre partenaire avec de l'aphasie est prêt pour réfléchir à ce sujet.

Différents types d'aphasie



1. Non fluente, de Broca

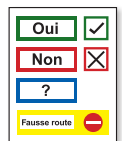


2. Fluente, de Wernicke



3. Globale

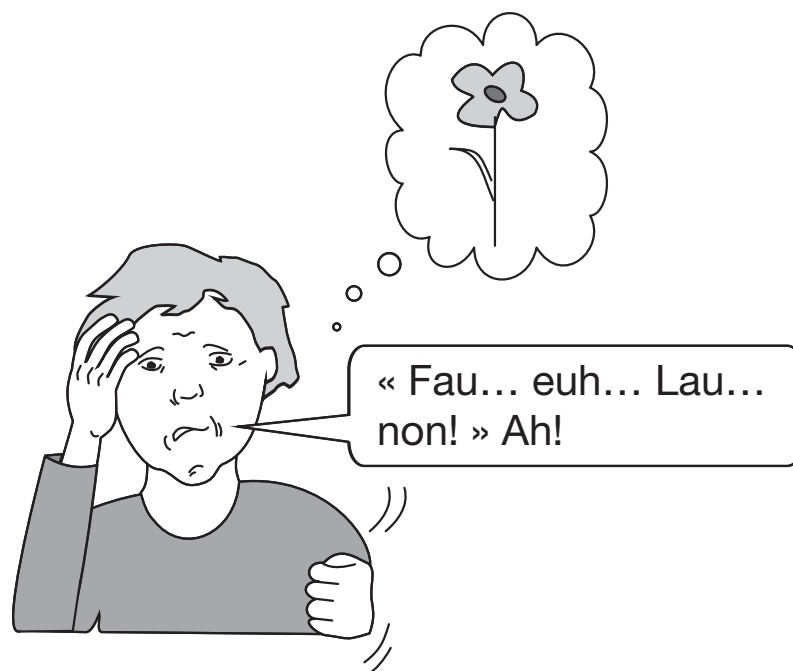
Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Il pourrait vous être utile de lire cette section à l'avance afin de comprendre l'aphasie de votre partenaire et ce qui leur est pertinent. Il est important de noter qu'il existe de **différents** types d'aphasie. Vous voudrez peut-être aider votre partenaire à **sélectionner leur type d'aphasie**. Vous pouvez alors consulter les autres pages si vous ou votre partenaire désirez connaître davantage au sujet des autres types d'aphasie. Vous ne devez pas lire toutes ces pages d'une seule traite.

1. Aphasie de Broca, non fluente

Difficile de trouver les mots



Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



1. Aphasie de Broca, non fluente

Communiquer avec les autres



Difficile de **parler** et **exprimer** tes **pensées**

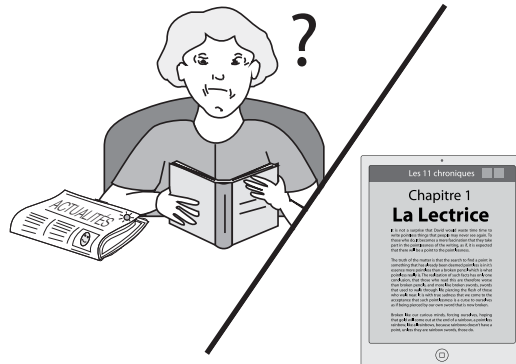


Difficile d'**écrire** ou **taper**

Comprendre les autres

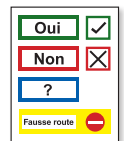


Difficulté à comprendre quand les **autres parlent**



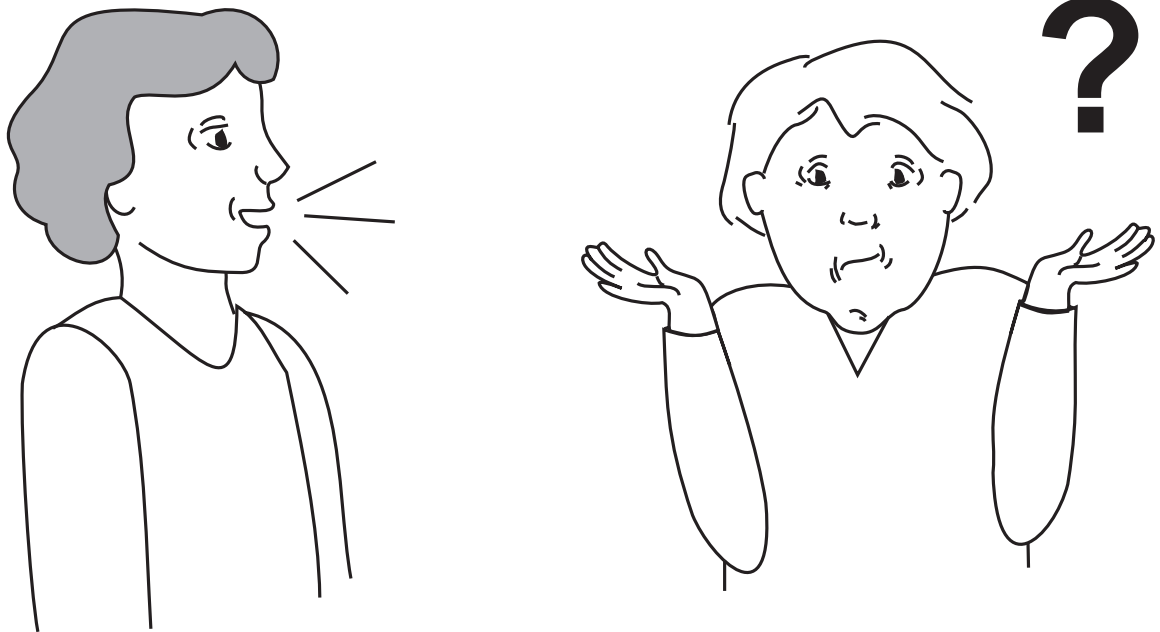
Difficulté à comprendre quand vous **lisez**

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

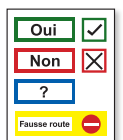


2. Aphasie de Wernicke, fluente

Difficile de comprendre le langage
N'utilise peut-être pas les bons mots

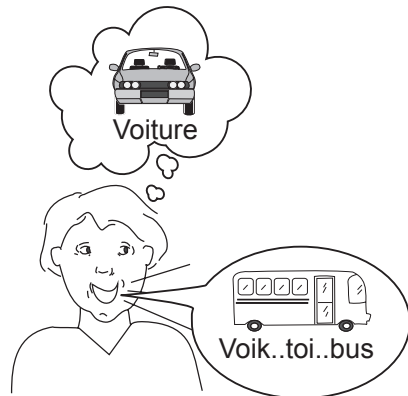


Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

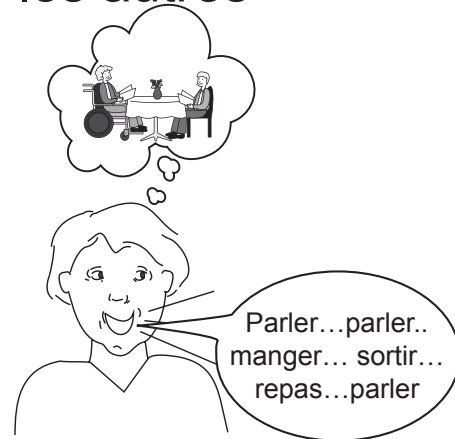


2. Aphasie de Wernicke, fluente

Communiquer avec les autres



Un mauvais choix de mots



Trop parler, trop de mots

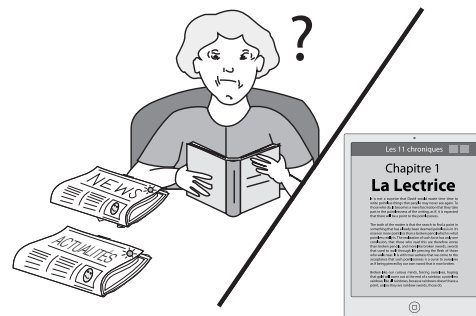


Difficile d'écrire ou taper

Comprendre les autres

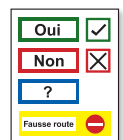


Difficulté à comprendre
quand les autres parlent



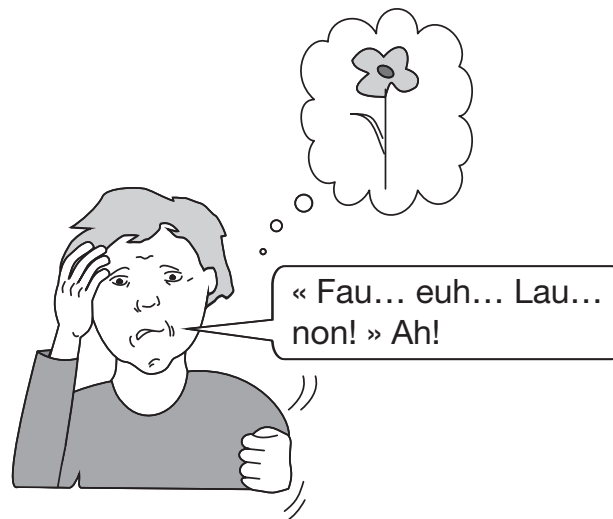
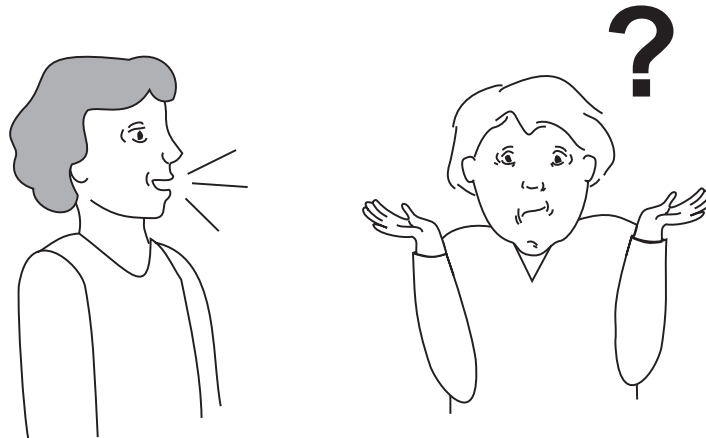
Difficulté à comprendre
quand vous lisez

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

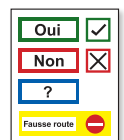


3. Aphasie globale

Difficile de comprendre et trouver des mots



Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



3. Aphasie globale

Peut être difficile de **comprendre** et **transmettre** des messages



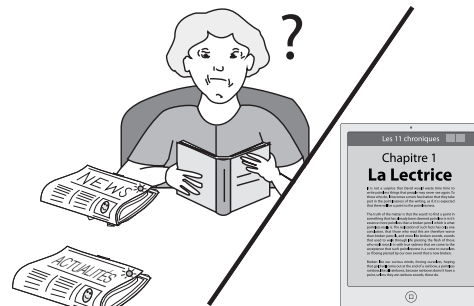
Difficulté à parler



Difficile d'écrire ou taper

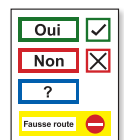


Difficulté à comprendre quand les autres parlent



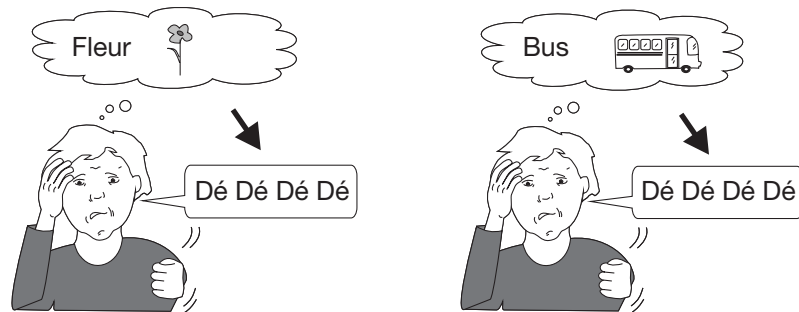
Difficulté à comprendre quand vous lisez

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

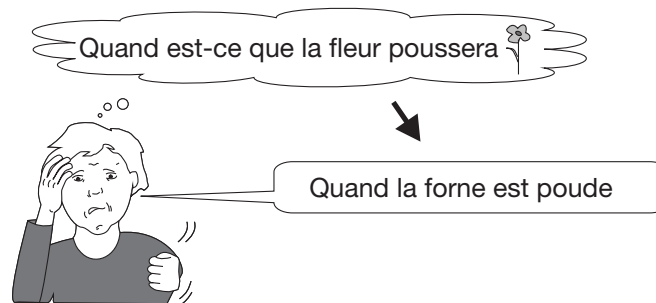


Aphasie et tendances communes d'expression

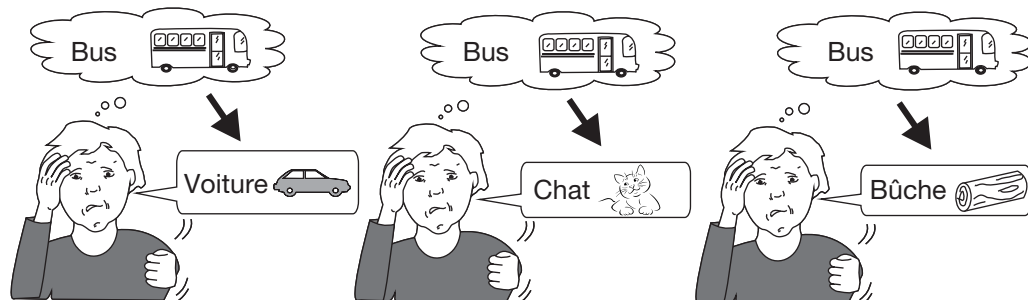
Énoncés stéréotypés



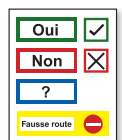
Jargon



Paraphrasies

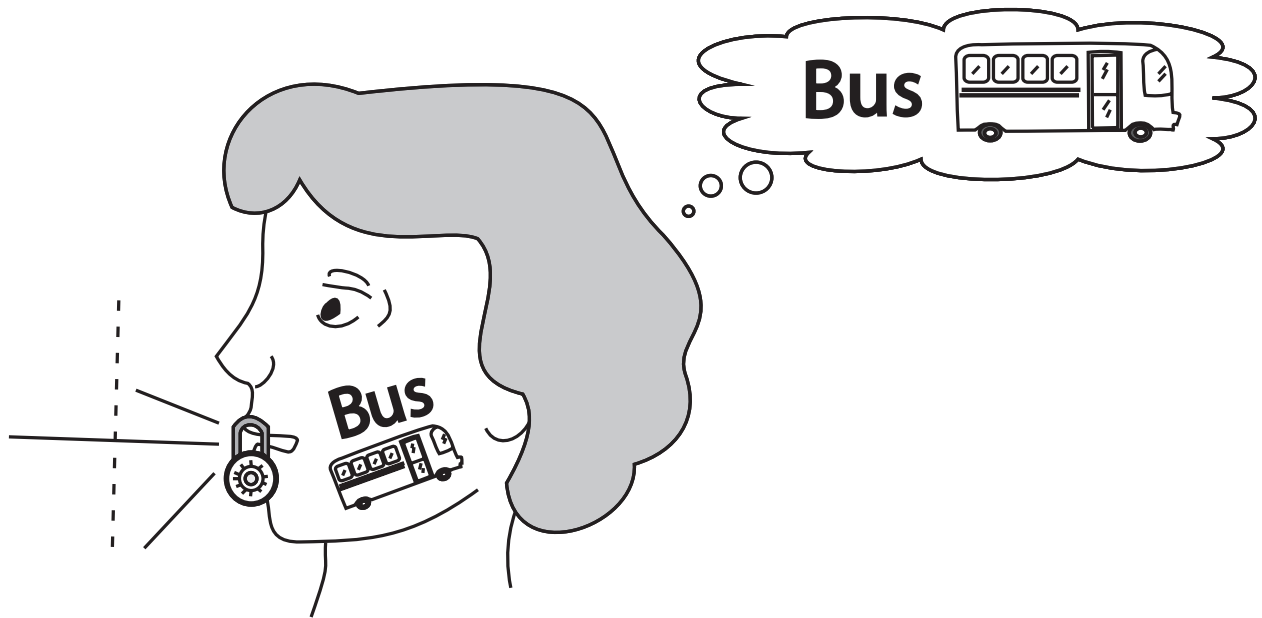


Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



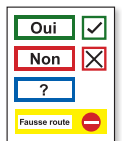
Trouble de la parole Qui implique des mouvements musculaires

L'apraxie accompagne souvent l'aphasie.



Difficile de coordonner les bons muscles pour parler.
Difficile de communiquer tes idées

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



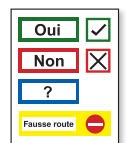
Trouble de la parole Qui implique des mouvements musculaires

La **dysarthrie** accompagne souvent l'aphasie.



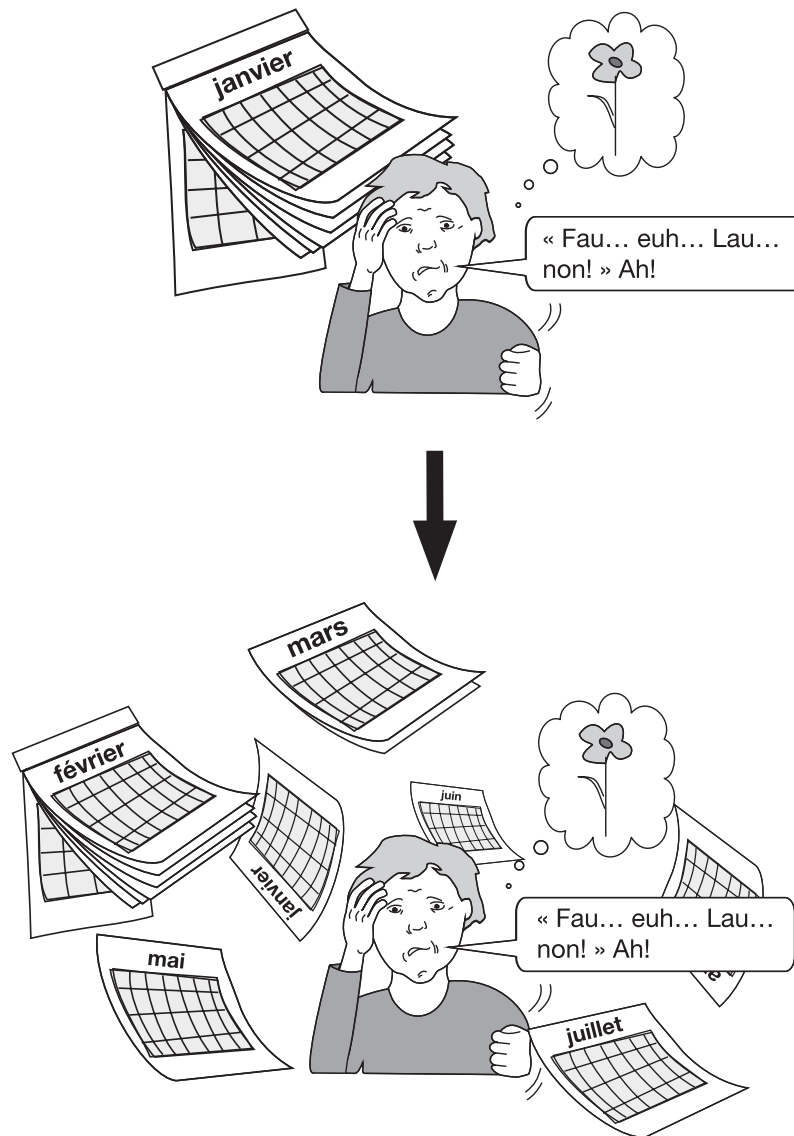
Les muscles pour parler sont **faibles**.
Difficile de **communiquer** tes **idées**

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

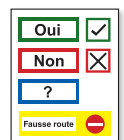


L'aphasie et l'avenir

L'aphasie ne part pas pour la plupart des gens

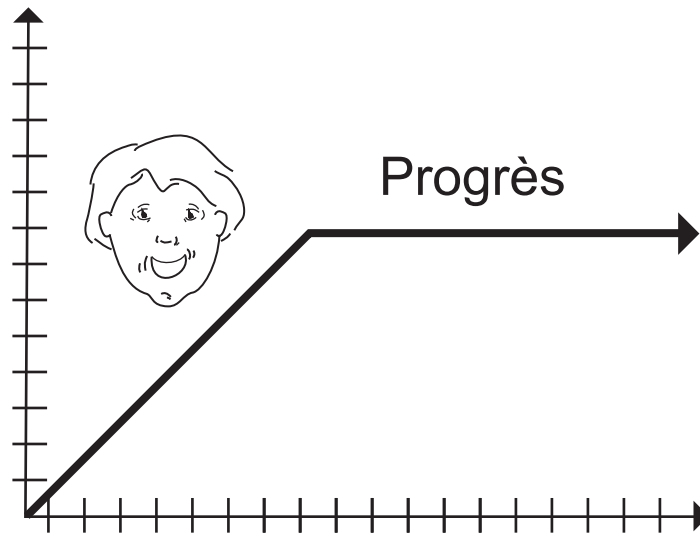


Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

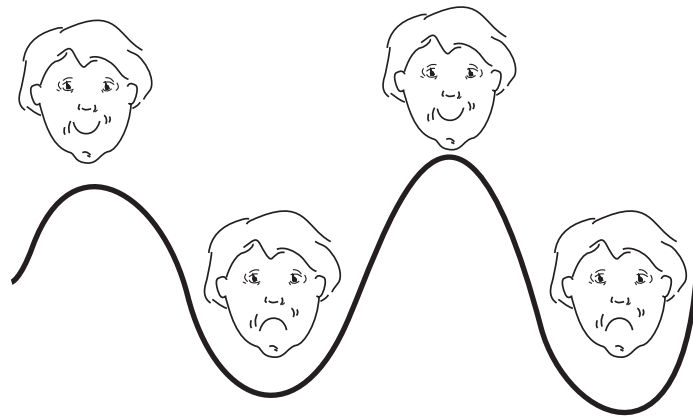


L'aphasie et l'avenir

Progrès et espoir

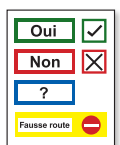


Le progrès est possible avec l'aphasie



Bonnes journées, mauvaises journées

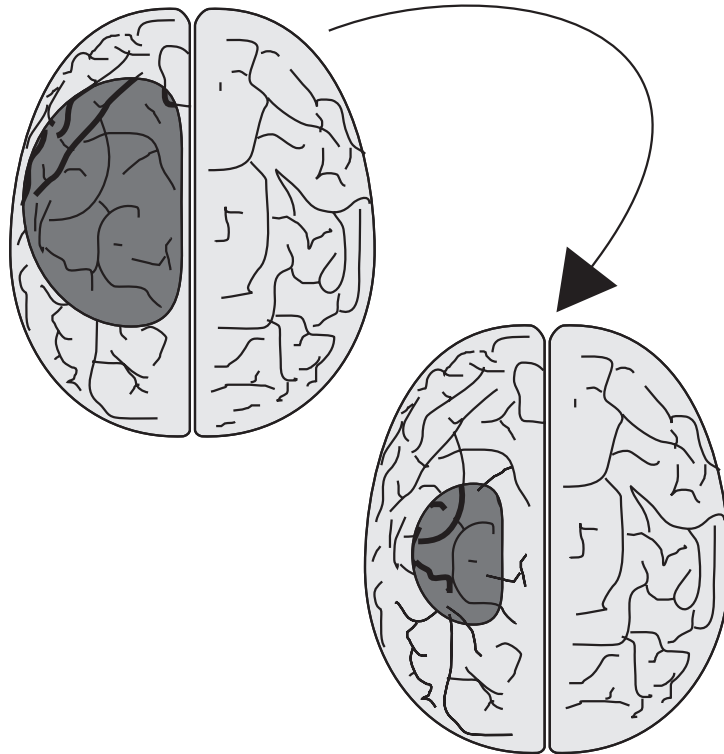
Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Pointez aux flèches et **vagues** directionnelles en parlant.

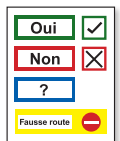
L'aphasie et l'avenir

Le Cerveau



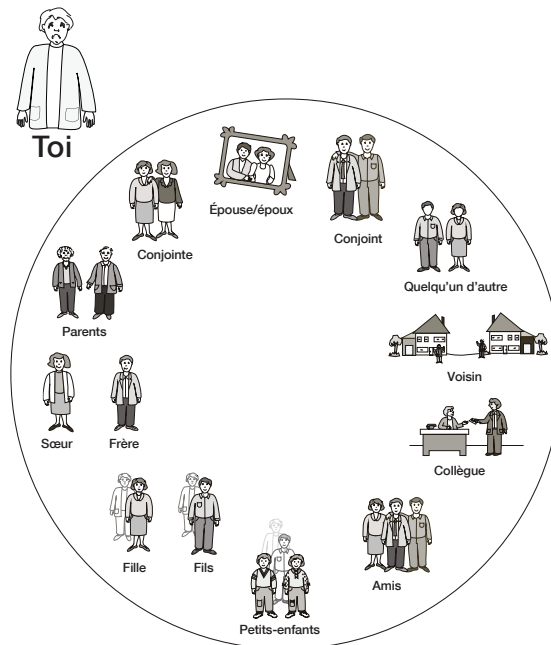
Une certaine **guérison** est possible

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

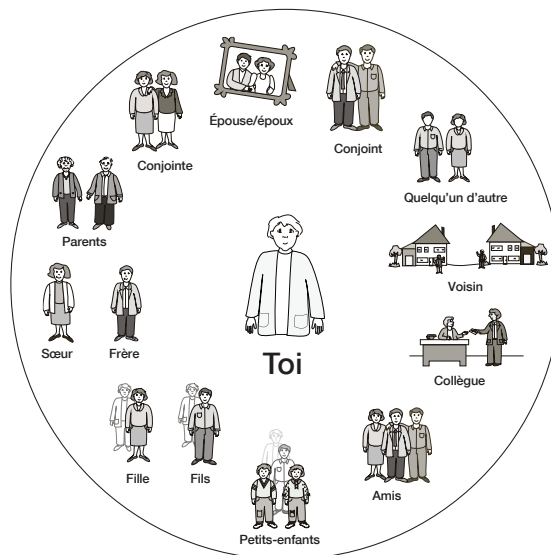


L'aphasie et l'avenir

Progrès en conversation

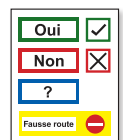


Maintenant Conversations = frustration



Avenir = meilleures conversations

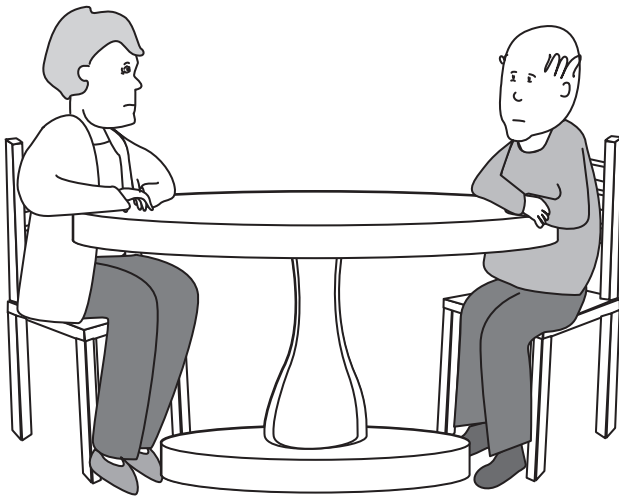
Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



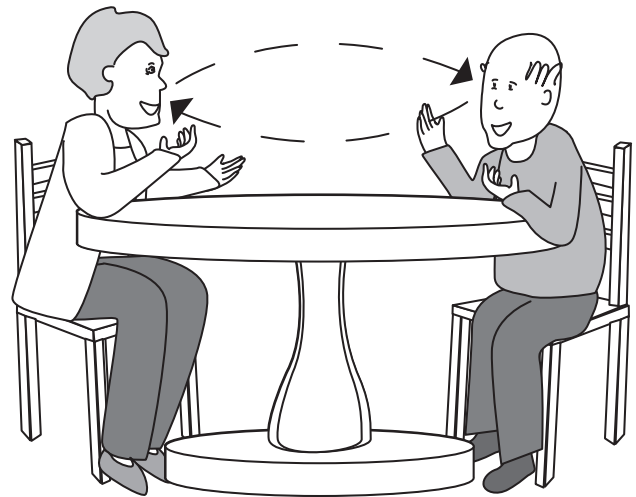
L'aphasie et l'avenir

Progrès en conversation

Conversation

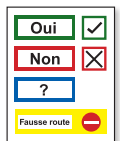


Maintenant les conversations sont frustrantes



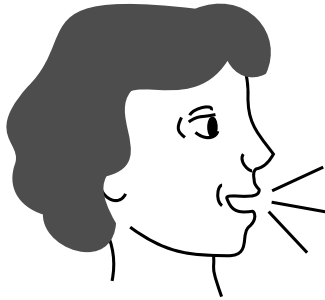
Dans l'avenir, les conversations seront meilleures

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

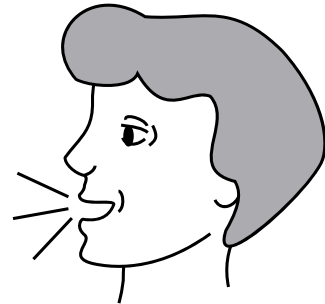


Communication

L'effort de deux personnes



Toi

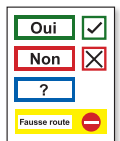


Partenaire

**L'aphasie rend la communication
difficile pour vous deux**

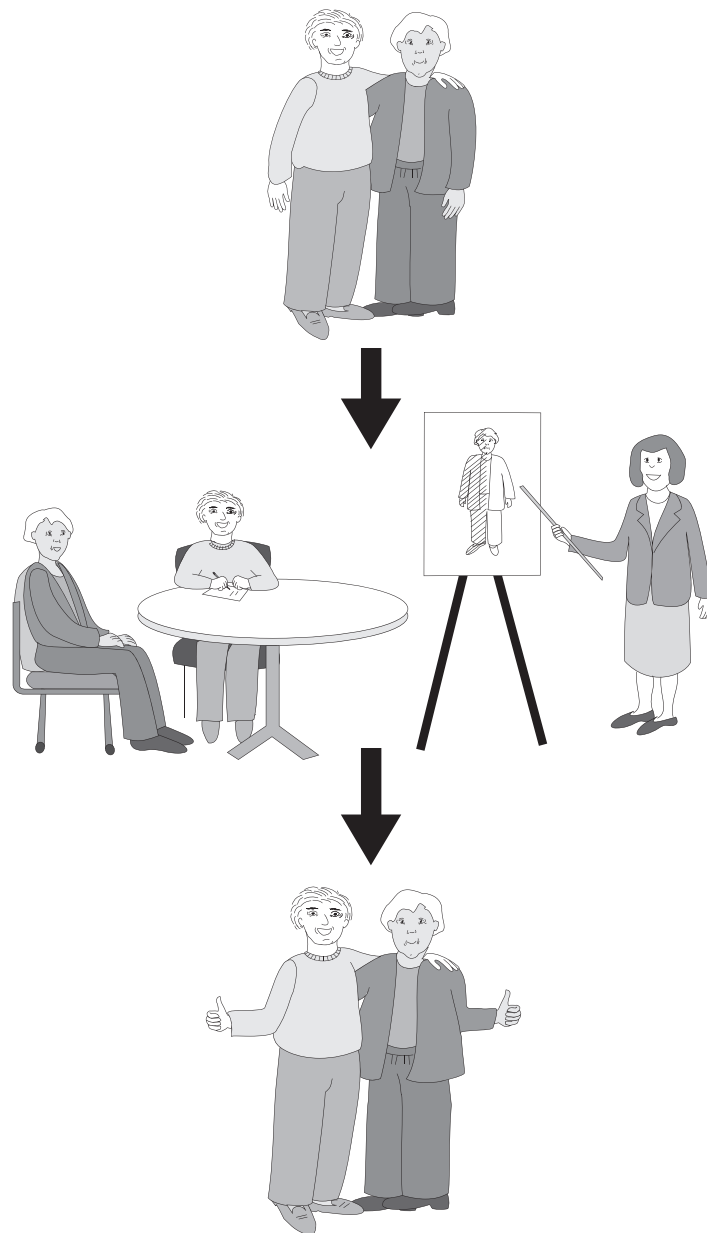
Travaillez ensemble

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

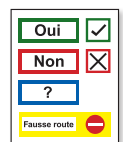


Un regard positif sur l'aphasie

Tes **proches** peuvent **apprendre à mieux communiquer** avec une **formation pour partenaires**



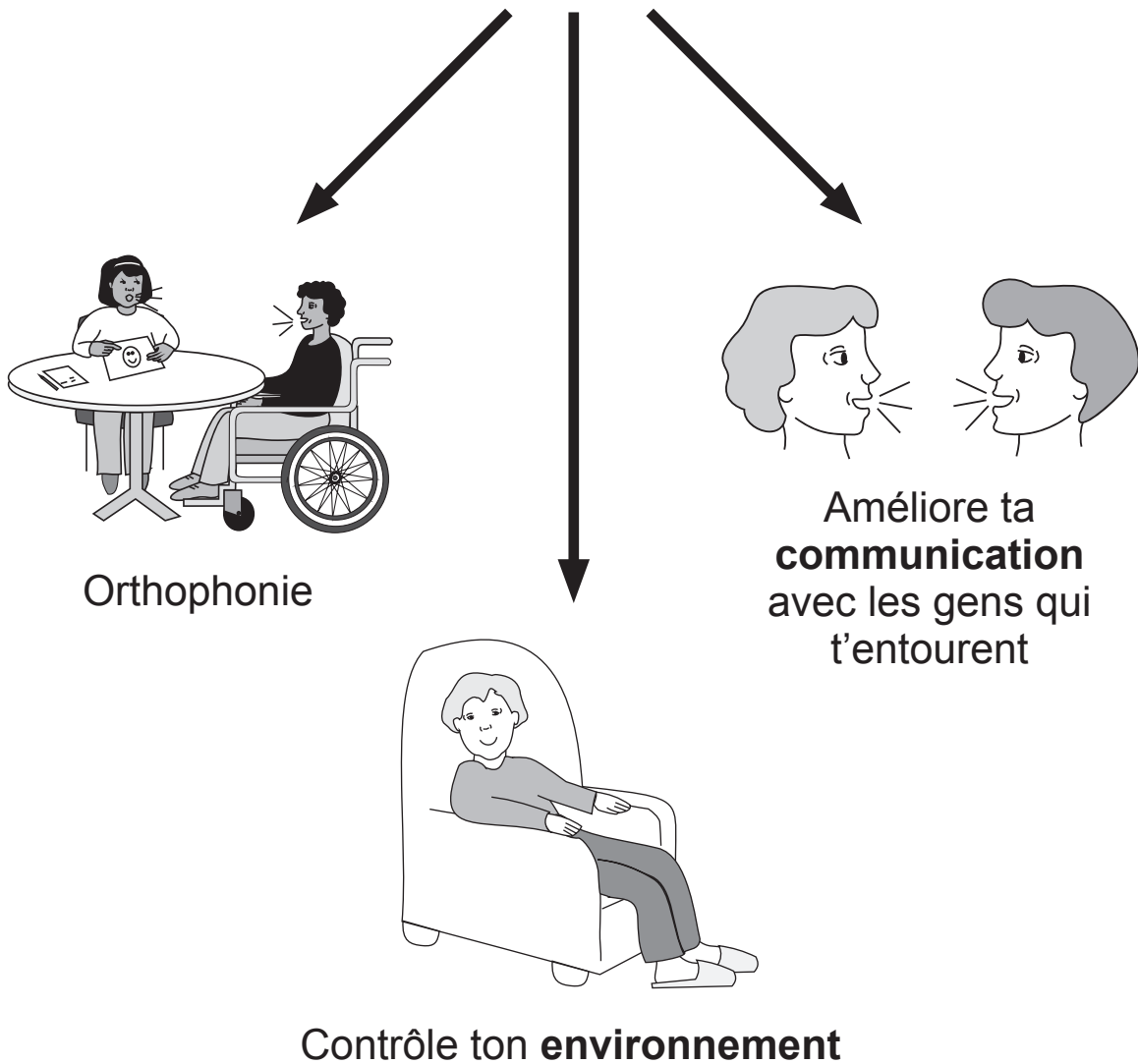
Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



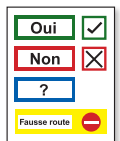
Rappelez-vous de personnaliser l'information. Par exemple : On parle de _____ (prénom du client et votre prénom).”

Améliore ta communication

Comment

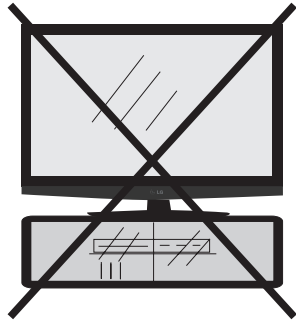


Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

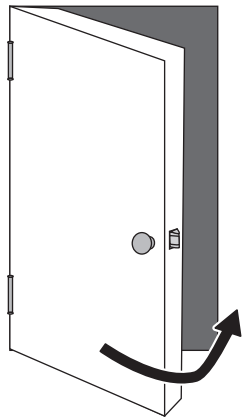


Améliore ta communication

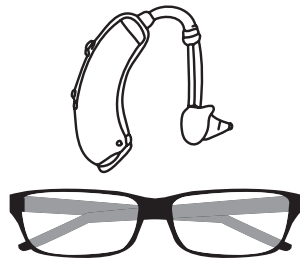
Contrôle ton environnement



Élimine le bruit
par exemple : éteint la télé

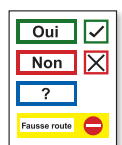


Évite des distractions
par exemple : ferme la porte



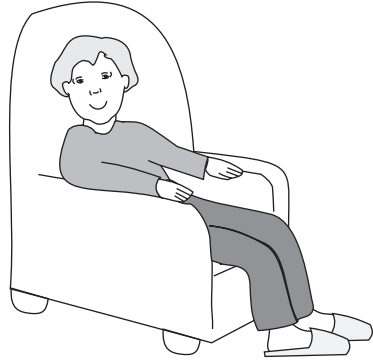
**Porte tes lunettes et
appareils auditifs**

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

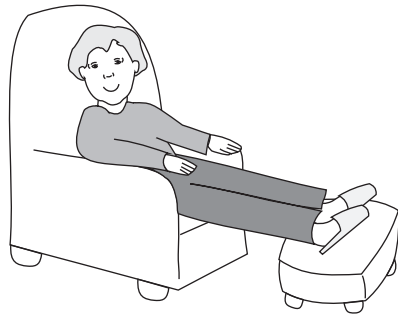


Les pages suivantes détailleront différentes façons **d'améliorer la communication**.

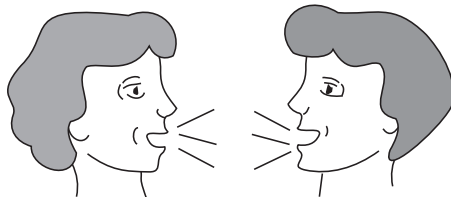
Améliore ta communication



Sois confortable
Concentre-toi

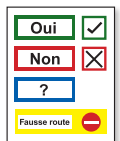


Détends-toi
L'aphasie empire
avec le stress



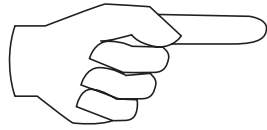
Regarde le visage
de ton **partenaire**
Observe-le pour des
signes de confusion

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

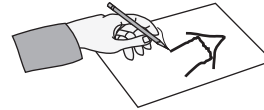


Améliore ta communication

Comment?



Pointe



Dessine



Utilise des images



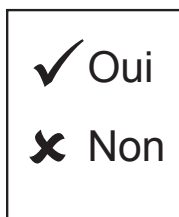
Utilise des gestes



Écris



Utilise des ressources



Oui/Non



Autre

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Améliore ta communication

Qu'est-ce que ton partenaire peut faire?



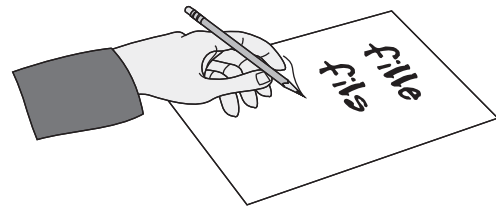
Être patient



Un élément à la fois

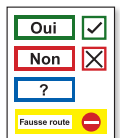


Écrire le sujet



Écrire des mots-clés

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.

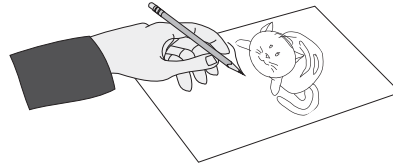


Améliore ta communication

Qu'est-ce que ton partenaire peut faire?



Répéter



Dessiner

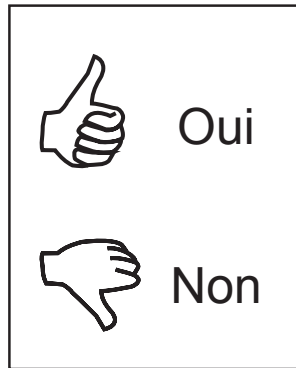


Utiliser des gestes

~~La journée a bien commencé avec un lever de soleil vermeil sans pareil, ses abeilles dans les oreilles, j'ai mangé du riz et c'était jol, quelle merveille.~~

C'était une bonne journée!

Simplifier

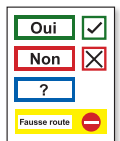


Vérifier d'avoir compris

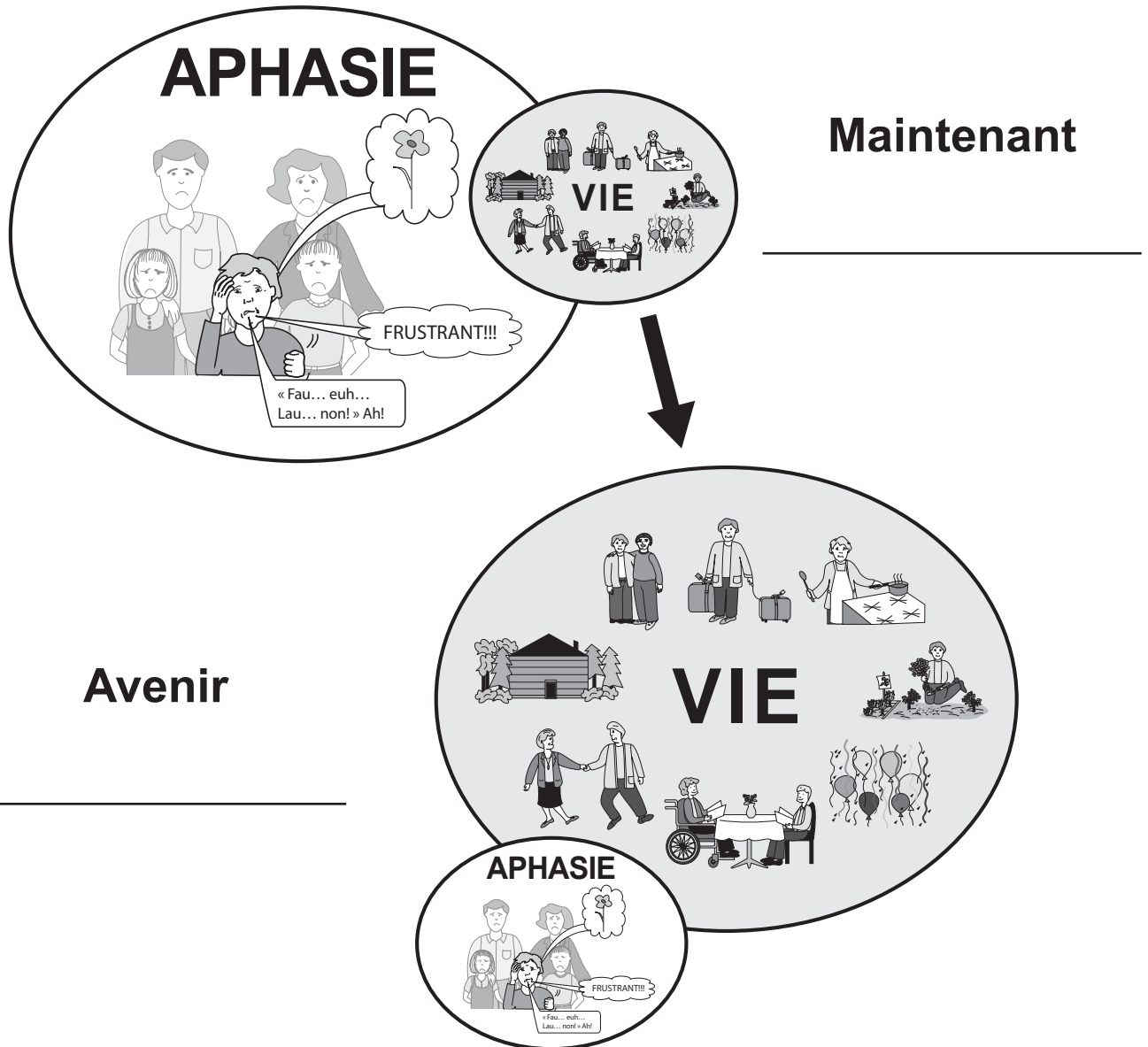


Autre

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



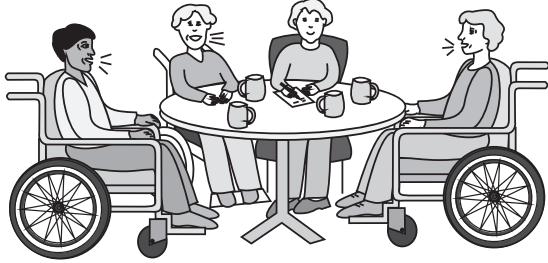
Malgré l'aphasie, la vie a davantage à offrir



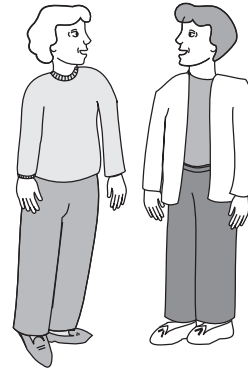
Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



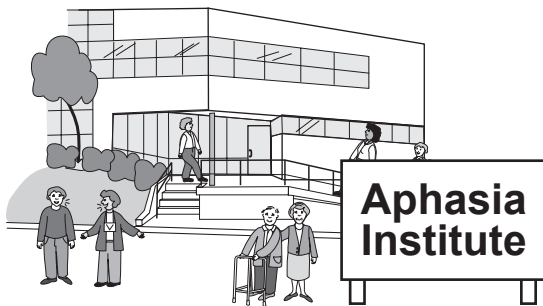
Un regard positif sur l'aphasie



Vous n'êtes pas **seul(e)**. Vous pouvez **rencontrer** plusieurs **personne aphasiques**.



Tu peux **participer** dans des **conversations**



Il y a des **endroits** qui peuvent répondre aux besoins des **personnes aphasiques**



Tu peux faire des **progrès** et **atteindre** tes **buts**

Lisez le texte à voix haute. Essayez de pointer, de faire des gestes, d'écrire avec vos marqueurs et d'utiliser la fiche oui/non/question/fausse route à la fin de la ressource (page 39) au besoin.



Informez votre partenaire que des personnes avec de l'aphasie remarquent encore des **améliorations** un nombre **d'années plus tard**.

Oui



Non



?

Fausse route





Pour de plus amples renseignements au sujet
de la formation et des ressources, veuillez
contacter Aphasia Institute au 416-226-3636.
Ou parlez-en avec votre orthophoniste.

www.aphasia.ca